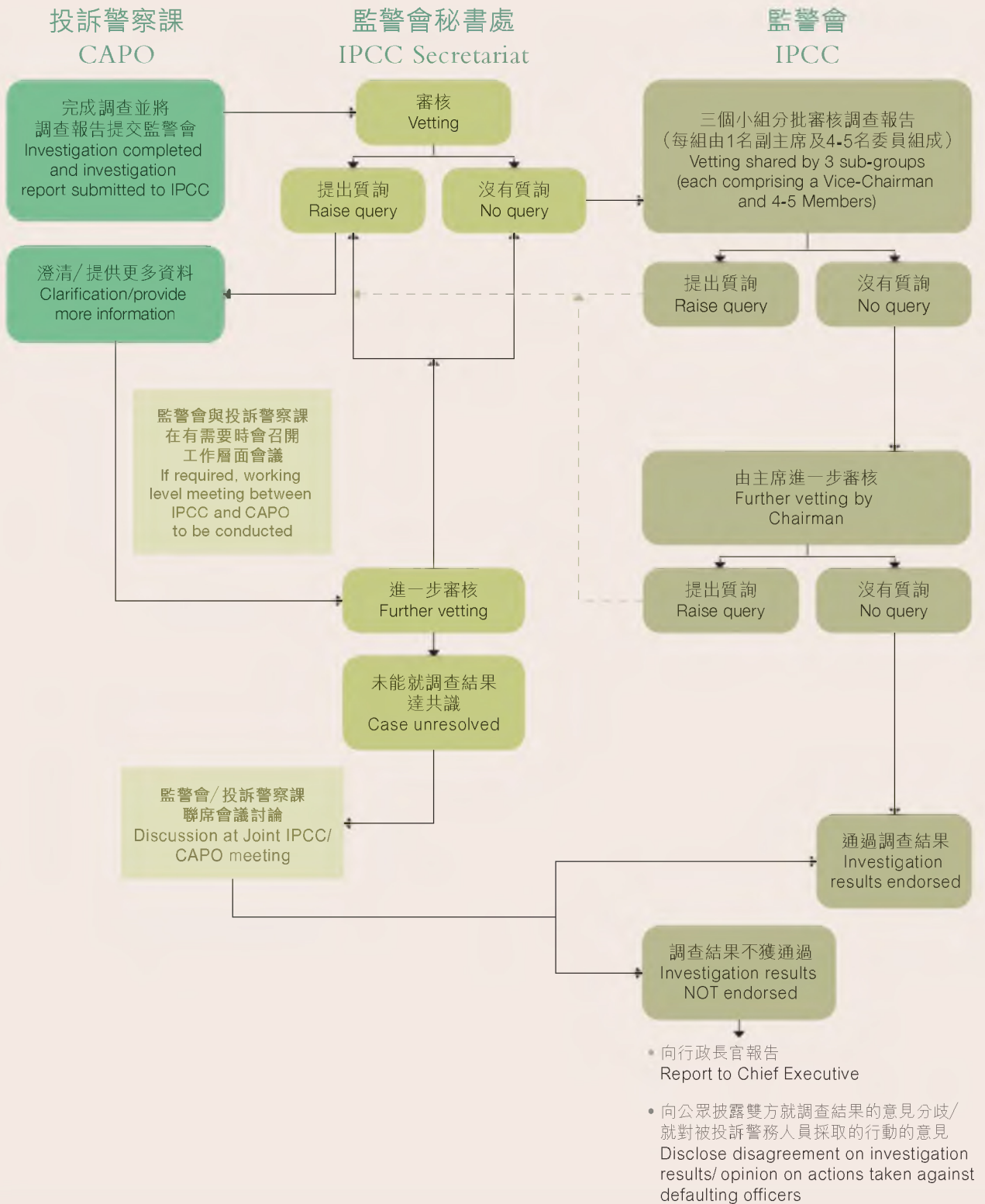


附錄

Appendices



監警會監察程序  
IPCC Monitoring Procedures



監警會由2007至2010年首季通過的指控

Allegations Endorsed by IPCC from 2007 to 2010 (first quarter)

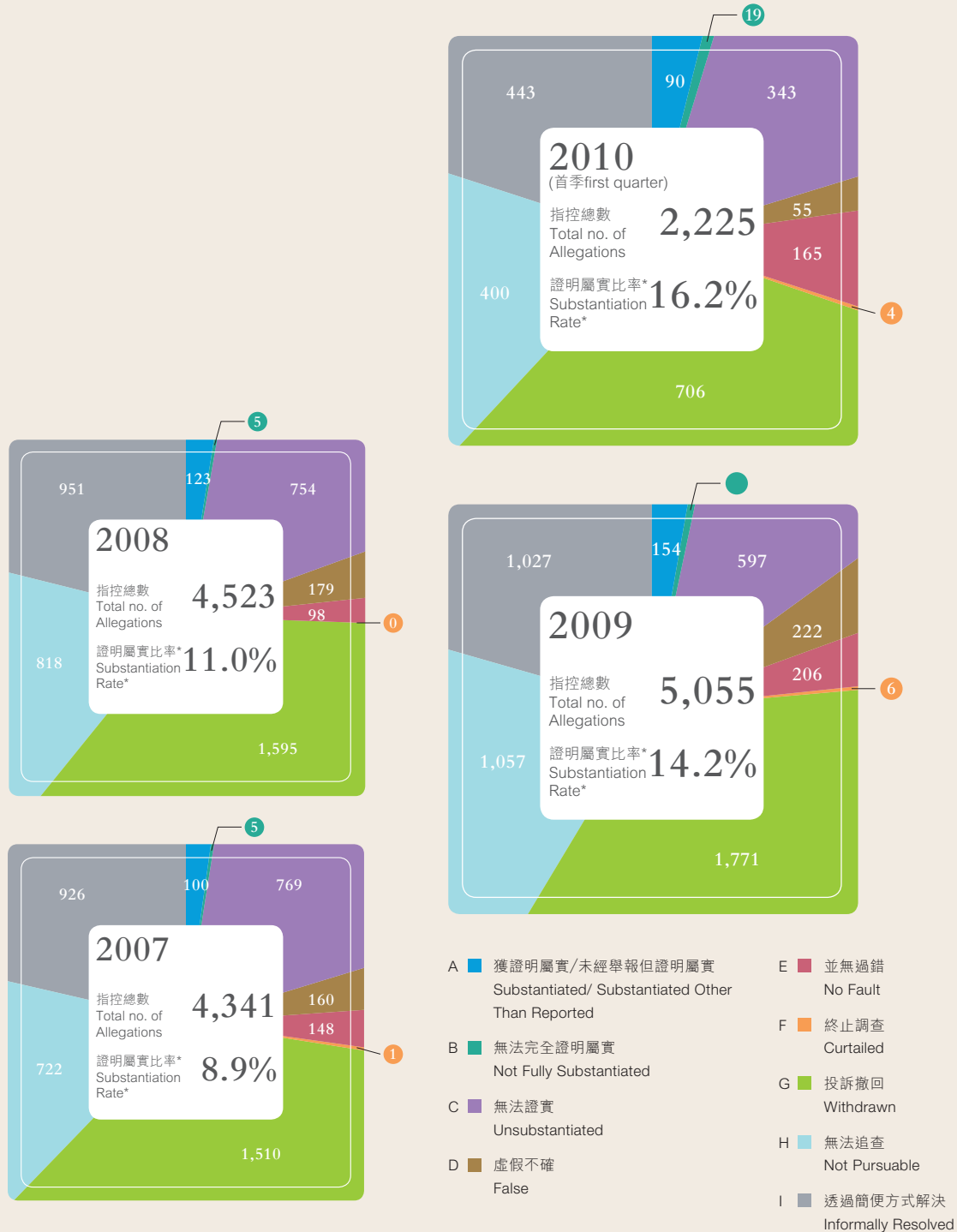


註：2007、2008和2009年數字分別反映截至該年年底的情況。2010年首季數字反映截至該年3月31日的情况。

Note: Figures of 2007, 2008 and 2009 denote status as at the end of each year. Figures of 2010 (first quarter) denote status as at 31 Mar 2010.

監警會由2007至2010年首季通過的調查結果

Investigation Results Endorsed by IPCC from 2007 to 2010 (first quarter)



\* 證明屬實比率  
Substantiation Rate =  $\frac{A+B \text{ (歸納為「屬實」類別的指控 allegations belong to "Substantiated" category)}}{A+B+C+D+E \text{ (經全面調查的指控 fully investigated allegations)}}$  x 100%

註：2007、2008和2009年數字分別反映截至該年年底的情況。2010年首季數字反映截至該年3月31日的情况。

Note: Figures of 2007, 2008 and 2009 denote status as at the end of each year. Figures of 2010 (first quarter) denote status as at 31 Mar 2010.

監警會於2009年和2010年首季通過的指控數字（按投訴性質及調查結果分類）

No. of Allegations (by Nature & by Investigation Results) Endorsed by IPCC in 2009 & 2010 (first quarter)

| 2009   | 調查結果<br>Investigation Results                                       |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  |              |
|--|---|--|------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|--|--------------|
|  | 獲證明屬實/<br>未經舉報<br>但證明屬實<br>Substantiated/<br>Other Than<br>Reported | 無法完全<br>證明屬實<br>Not Fully<br>Substantiated | 無法實證<br>Unsub-<br>stantiated | 虛假不確<br>False | 並無過錯<br>No Fault | 終止調查<br>Curtailed | 無法追查<br>Not<br>Pursuable | 投訴撤回<br>Withdrawn | 透過簡便<br>方式解決<br>Informal<br>Resolution | 總數<br>Total  |
| <b>指控性質<br/>Nature of Allegations</b>  |   |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  |              |
| 毆打<br>Assault  | 0   | 1  | 19                           | 40            | 1                | 0                 | 180                      | 195               | 0                                      | <b>436</b>   |
| 行為不當/ 態度欠佳/<br>粗言穢語<br>Misconduct/ Improper<br>Manner/ Offensive<br>Language | 15  | 8  | 286                          | 49            | 18               | 0                 | 357                      | 667               | 535                                    | <b>1,935</b> |
| 疏忽職守<br>Neglect of Duty  | 135   | 5  | 210                          | 14            | 152              | 4                 | 321                      | 675               | 481                                    | <b>1,997</b> |
| 濫用職權<br>Unnecessary Use<br>of Authority                                      | 3   | 0  | 47                           | 3             | 31               | 0                 | 71                       | 104               | 8                                      | <b>267</b>   |
| 捏造證據<br>Fabrication of Evidence  | 0   | 0  | 14                           | 91            | 0                | 0                 | 31                       | 37                | 0                                      | <b>173</b>   |
| 恐嚇<br>Threat   | 0   | 1  | 19                           | 25            | 1                | 0                 | 96                       | 89                | 0                                      | <b>231</b>   |
| 警務程序<br>Police Procedures  | 0   | 0  | 1                            | 0             | 3                | 0                 | 0                        | 3                 | 3                                      | <b>10</b>    |
| 其他罪行<br>Other Offences   |   |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  |              |
| • 盜竊罪條例<br>Theft Ordinance   | 0   | 0  | 0                            | 0             | 0                | 0                 | 1                        | 1                 | 0                                      | <b>2</b>     |
| • 危險藥物條例<br>Dangerous Drugs<br>Ordinance                                     | 0   | 0  | 0                            | 0             | 0                | 1                 | 0                        | 0                 | 0                                      | <b>1</b>     |
| • 防礙司法公正<br>Perverting Course<br>of Justice                                  | 1   | 0  | 1                            | 0             | 0                | 0                 | 0                        | 0                 | 0                                      | <b>2</b>     |
| • 其他<br>Others   | 0   | 0  | 0                            | 0             | 0                | 1                 | 0                        | 0                 | 0                                      | <b>1</b>     |
| <b>總數<br/>Total</b>  | <b>154</b>  | <b>15</b>                                  | <b>597</b>                   | <b>222</b>    | <b>206</b>       | <b>6</b>          | <b>1,057</b>             | <b>1,771</b>      | <b>1,027</b>                           | <b>5,055</b> |

| 2010<br>(首季first quarter)   | 調查結果<br>Investigation Results  |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  | 總數<br>Total  |
|---|--|--|------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|--|--------------|
|   | 獲證明屬實/<br>未經舉報<br>但證明屬實<br>Substantiated/<br>Substantiated<br>Other Than<br>Reported | 無法完全<br>證明屬實<br>Not Fully<br>Substantiated | 無法實證<br>Unsub-<br>stantiated | 虛假不確<br>False | 並無過錯<br>No Fault | 終止調查<br>Curtailed | 無法追查<br>Not<br>Pursuable | 投訴撤回<br>Withdrawn | 透過簡便<br>方式解決<br>Informal<br>Resolution |              |
| <b>指控性質<br/>Nature of Allegations</b>                                       |  |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  |              |
| 毆打<br>Assault   | 0  | 1  | 21                           | 12            | 2                | 0                 | 65                       | 81                | 0                                      | <b>182</b>   |
| 行為不當/態度欠佳/<br>粗言穢語<br>Misconduct/ Improper<br>Manner/ Offensive<br>Language | 4  | 6  | 149                          | 14            | 24               | 1                 | 137                      | 248               | 225                                    | <b>808</b>   |
| 疏忽職守<br>Neglect of Duty   | 81   | 11   | 131                          | 2             | 125              | 1                 | 127                      | 276               | 209                                    | <b>963</b>   |
| 濫用職權<br>Unnecessary Use<br>of Authority                                     | 5  | 1  | 22                           | 1             | 11               | 2                 | 28                       | 44                | 6                                      | <b>120</b>   |
| 捏造證據<br>Fabrication of Evidence   | 0  | 0  | 5                            | 22            | 1                | 0                 | 10                       | 15                | 0                                      | <b>53</b>    |
| 恐嚇<br>Threat  | 0  | 0  | 14                           | 4             | 1                | 0                 | 29                       | 39                | 0                                      | <b>87</b>    |
| 警務程序<br>Police Procedures   | 0  | 0  | 1                            | 0             | 1                | 0                 | 2                        | 2                 | 3                                      | <b>9</b>     |
| 其他罪行<br>Other Offences  |  |  |                              |               |                  |                   |                          |                   |  |              |
| • 盜竊罪條例<br>Theft Ordinance  | 0  | 0  | 0                            | 0             | 0                | 0                 | 2                        | 1                 | 0                                      | <b>3</b>     |
| <b>總數<br/>Total</b>   | <b>90</b>  | <b>19</b>                                  | <b>343</b>                   | <b>55</b>     | <b>165</b>       | <b>4</b>          | <b>400</b>               | <b>706</b>        | <b>443</b>                             | <b>2,225</b> |

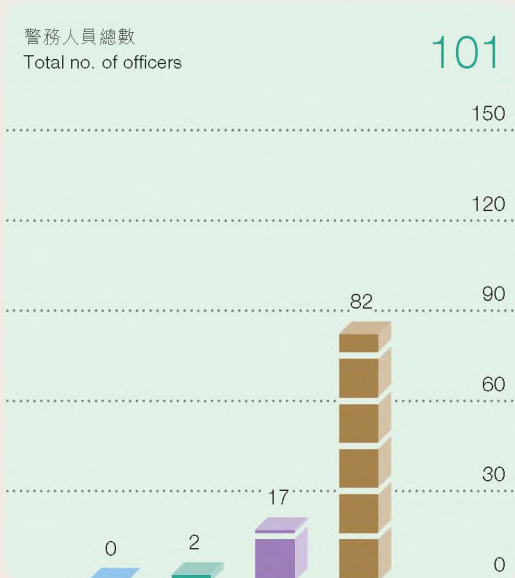
註：2009年數字反映截至該年年底的情況。2010年首季數字反映截至該年3月31日的情况。

Note: Figures of 2009 denote status as at the end of 2009. Figures of 2010 (first quarter) denote status as at 31 Mar 2010.

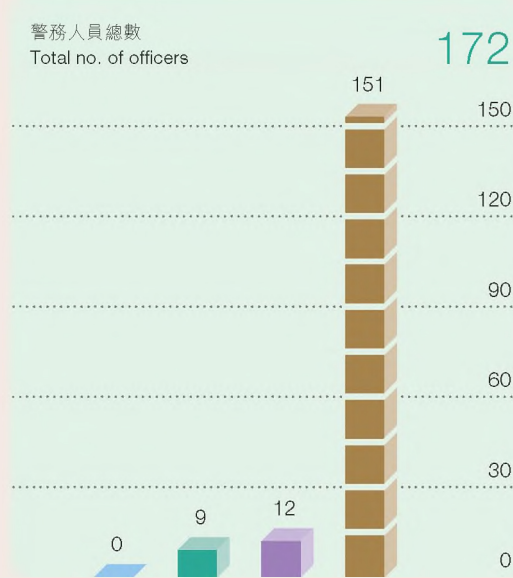


警方就2007至2010年首季監警會通過的個案向違規的警務人員採取的行動  
 Police Actions Taken Against Defaulting Officers In Respect of Cases  
 Endorsed by IPCC from 2007 to 2010 (first quarter)

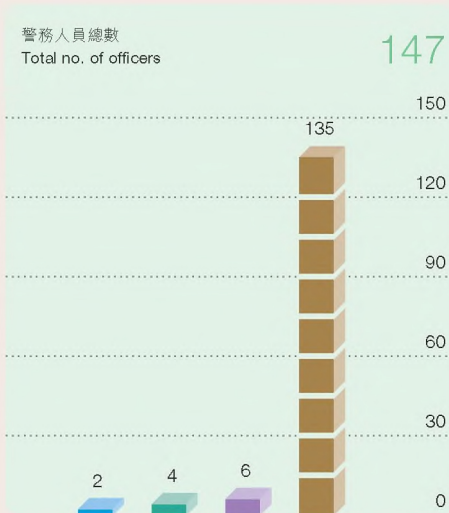
2010 (首季 first quarter)



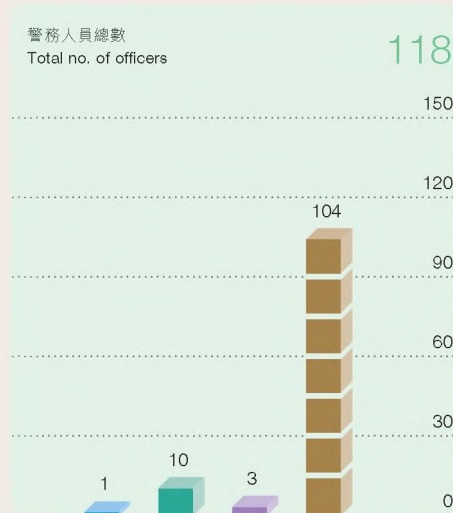
2009



2008



2007



■ 刑罪訴訟 Criminal Proceedings    
 ■ 紀律研訊 Disciplinary Proceedings    
 其他內部措施 Other Internal Actions    
 ■ 警告 Warning    
 ■ 訓諭 Advice

註：2007和2008年的數字已因應部分個案覆核後，予以調整。  
 Note: Figures of 2007 and 2008 have been adjusted following case reviews.

觀察員計劃2009年和2010年首季的統計數字

Statistics on Observers Scheme in 2009 & 2010 (first quarter)



■ 監警會觀察員進行的觀察  
Observations conducted by IPCC Observers

■ 監警會委員進行的觀察  
Observations conducted by IPCC Members

2009 總數 Total 1,770

2009 總數 Total 38

2010 首季總數 First quarter total 422

2010 首季總數 First quarter total 4



監警會就2007至2010年首季通過的個案提出的質詢/建議  
 Queries/Suggestions Raised In Respect of Cases Endorsed by  
 IPCC from 2007 to 2010 (first quarter)

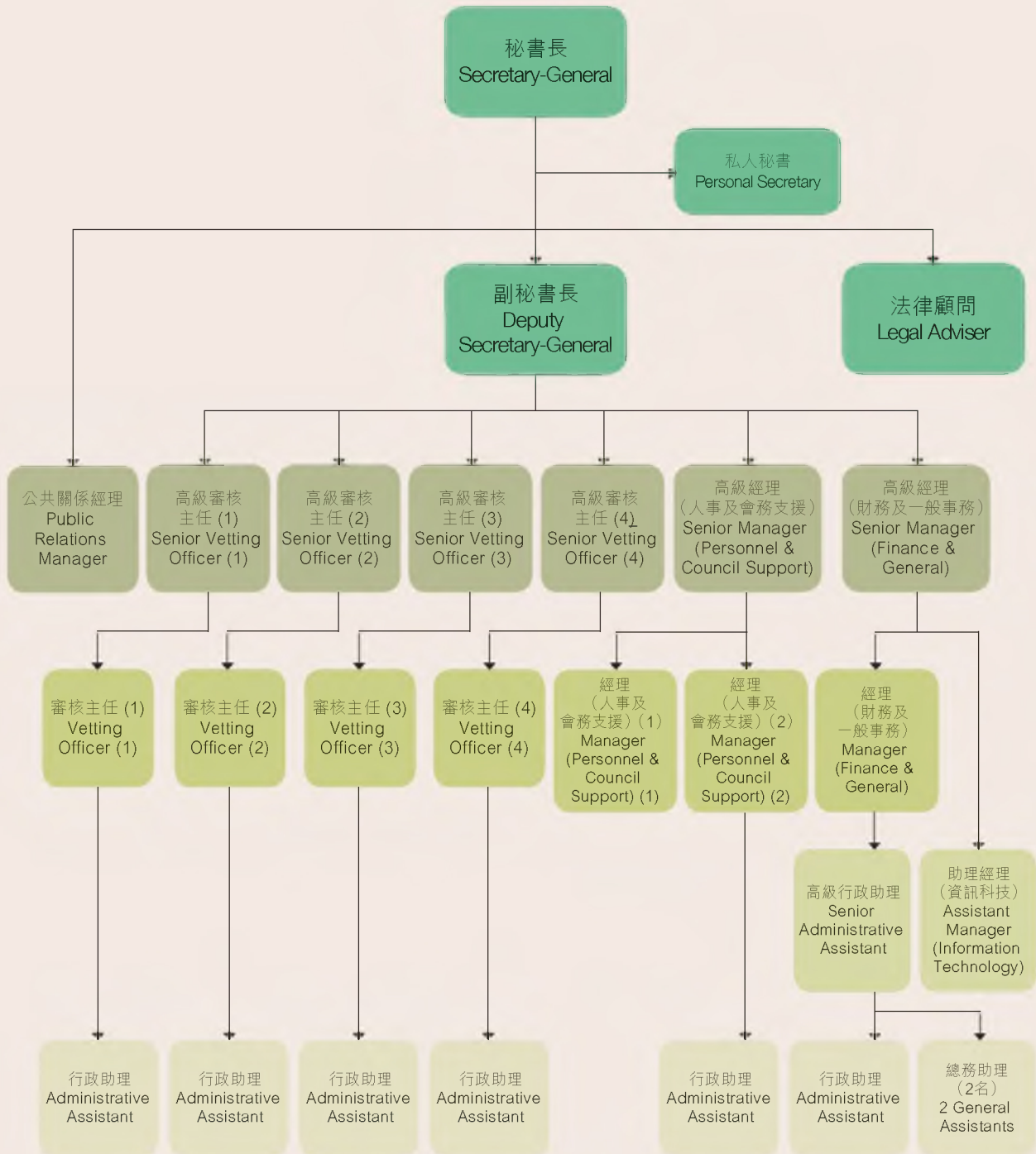


註：投訴警察課於2009年和2010年首季分別共接納了1,376項和638項由監警會提出的意見，並分別修改了154項和80項調查結果。2007及2008年修改調查結果相應數字分別是82項和133項。

Note: In 2009, out of the 1,376 query points accepted by CAPO, 154 results of investigation were changed. In 2010 (first quarter), out of the 638 query points accepted by CAPO, 80 results of investigation were changed. The corresponding figures for change in investigation results in 2007 and 2008 were 82 and 133 respectively.

監警會秘書處組織圖 (至2010年3月31日)

Organisation Chart of IPCC Secretariat (as at 31 Mar 2010)



2009至2010年首季會議出席記錄

Attendance Records in 2009 and 2010 (first quarter)

|  | 監警會內務會議日期(日/月)<br>Dates of IPCC In-house Meetings (dd/mm) |      |      |      |      |      |       |      |      | 監警會/投訴警察課聯席會議日期(日/月)<br>Dates of Joint IPCC/CAPO Meetings (dd/mm) |      |      |      |       |      |
|--|---|------|------|------|------|------|-------|------|------|---|------|------|------|-------|------|
|  | 2009  |      |      |      |      | 2010 |       |      |      | 2009  |      |      | 2010 |       |      |
|  | 23/1  | 26/2 | 23/3 | 21/5 | 9/7  | 24/9 | 19/11 | 5/2  | 26/3 | 23/1  | 23/3 | 21/5 | 4/9  | 15/12 | 4/3  |
| <b>主席Chairman</b>  |   |      |      |      |      |      |       |      |      |   |      |      |      |       |      |
| 霍紹唐 資深大律師<br>Mr JAT Sew-Tong, SC                         | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    | ✓    | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    |
| <b>副主席Vice-Chairmen</b>                                  |   |      |      |      |      |      |       |      |      |   |      |      |      |       |      |
| 李國麟議員, SBS, JP<br>Dr Hon Joseph LEE Kok-long, SBS, JP    | ✓   | X    | ✓    | ✓    | ✓    | X    | ✓     | X    | ✓    | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 林大輝議員, BBS, JP<br>Dr Hon LAM Tai-fai, BBS, JP            | X   | ✓    | ✓    | ✓    | X    | ✓    | ✓     | X    | ✓    | X   | X    | X    | ✓    | ✓     | X    |
| 石禮謙議員, SBS, JP<br>Hon Abraham SHEK Lai-him, SBS, JP      | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | X     | ✓    | X    | X   | X    | ✓    | ✓    | ✓     | X    |
| <b>委員Members</b>   |   |      |      |      |      |      |       |      |      |   |      |      |      |       |      |
| 楊耀忠先生, BBS, JP<br>Mr YEUNG Yiu-chung, BBS, JP            | X   | X    | ✓    | ✓    | X    | ✓    | X     | ✓    | ✓    | X   | X    | X    | ✓    | ✓     | X    |
| 徐福榮醫生<br>Dr Michael TSUI Fuk-sun                         | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | X    | ✓    | ✓     | N.A. | N.A. | ✓   | ✓    | ✓    | X    | X     | N.A. |
| 謝德言醫生, BBS, JP<br>Dr TSE Tak-fu, BBS, JP                 | ✓   | ✓    | X    | X    | ✓    | ✓    | X     | ✓    | ✓    | X   | X    | X    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 王沛詩女士, JP<br>Ms Priscilla WONG Pui-sze, JP               | X   | ✓    | X    | ✓    | X    | ✓    | ✓     | X    | X    | X   | X    | X    | ✓    | X     | ✓    |
| 阮陳淑怡博士<br>Dr Helena YUEN CHAN Suk-ye                     | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | X    | X     | ✓    | X    | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 林志傑醫生, MH<br>Dr Lawrence LAM Chi-kit, MH                 | ✓   | X    | ✓    | ✓    | ✓    | X    | ✓     | ✓    | ✓    | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 杜國鑾先生, BBS, JP<br>Mr Clement TAO Kwok-lau, BBS, JP       | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | N.A. | N.A. | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | N.A. |
| 張妙嫦女士<br>Ms Emily CHEUNG Mui-seung                       | X   | ✓    | X    | ✓    | X    | ✓    | ✓     | ✓    | ✓    | X   | X    | ✓    | ✓    | ✓     | X    |
| 陳嘉敏女士, JP<br>Ms Carmen CHAN Ka-mun, JP                   | ✓   | X    | ✓    | ✓    | X    | X    | ✓     | ✓    | X    | ✓   | ✓    | X    | X    | X     | ✓    |
| 張達明先生<br>Mr Eric CHEUNG Tat-ming                         | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    | ✓    | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 張仁良教授, BBS, JP<br>Prof Stephen CHEUNG Yan-leung, BBS, JP | ✓   | ✓    | X    | X    | X    | ✓    | ✓     | ✓    | X    | ✓   | X    | X    | ✓    | ✓     | ✓    |
| 方敏生女士, BBS, JP<br>Ms Christine FANG Meng-sang, BBS, JP   | ✓   | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓    | ✓     | X    | ✓    | ✓   | X    | ✓    | X    | ✓     | ✓    |
| 吳克儉先生, JP<br>Mr Eddie NG Hak-kim, JP                     | ✓   | X    | X    | ✓    | ✓    | X    | X     | ✓    | X    | ✓   | X    | ✓    | X    | ✓     | X    |
| 彭耀佳先生, SBS, JP<br>Mr PANG Yiu-kai, SBS, JP               | ✓   | X    | ✓    | X    | X    | X    | ✓     | ✓    | N.A. | ✓   | X    | X    | ✓    | ✓     | N.A. |
| 陳培光醫生<br>Dr CHAN Pui-kgwong                              | N.A.  | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A.  | ✓    | ✓    | N.A.  | N.A. | N.A. | N.A. | N.A.  | ✓    |
| 鄭經翰先生, JP<br>Mr Albert Jinghan CHENG, JP                 | N.A.  | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A.  | ✓    | X    | N.A.  | N.A. | N.A. | N.A. | N.A.  | ✓    |

N.A. 不適用 Not Applicable  
 ✓ 出席 Present  
 X 缺席 Absent

註：由2009年7月9日開始，監警會內務會議和監警會/投訴警察課聯席會議分開在不同日子進行。  
 Note: From 9 July 2009, the IPCC In-house meetings were held on a day separate from the Joint IPCC/CAPO meetings.